Amaia antzokia

Urria-Abendua
Octubre-diciembre 2012

Antzerkia
Haur-antzerkia
Musika
Dantza
Zartzuela
Opera

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGON

Laguntzailea:
Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Egitaraua
programa

Urria / Octubre

13	**David Guapo**	Bakarrizketa
20	**Arte-an**	Dantza
23	**Carmen**	Opera
28	**Azken portua**	Haur antzerkia

Azaroa / Noviembre

03	**Gipuzkoako XVI. kantu txapelketa**	Musika
11	**Concierto concepto**	Dantza
17,18,23,24	**Gigantes y cabezudos**	Zartzuela

Abendua / Diciembre

01	**Ali Baba eta 40 lapurrak**	Haur antzerkia
06-09	**“Arrasate Hiria”**	
	XX Nazioarteko akordeoi txapelketa	Musika
14	**Elkano Browing Cream**	Musika
16	**Goenkale**	Antzerkia
23	**Mississippi Mass Choir**	Musika
28	**Maika Makovski**	Musika
31	**Arrasate Musikaleko Banda**	Musika

Urria
Octubre

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Azaroa
Noviembre

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Abendua
Diciembre

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Egitarau honek aldaketak izan ditzake • Esta programación puede sufrir modificaciones

Urria / *Octubre*

Larunbata/ *Sábado*

13

19:30 *Erderaz* *15*

Bakarrizketa

David Guapo

Taldea: David Guapo

David-ek Carmen Lomana-k baino gehiagotan irteten du telebistan, baina ez Jorge Javier Vázquez-ek baino gehiagotan. Buenafuente programan ikusiko zenuten, Paramount Comedy-n, Sé Lo Que Hicisteis-en, Hormiguero-n eta orain dela gutxi David-en El Club de espectáculo; elkarrizketa eta musika uztartzen ditu. David-ek elkarrizketak egiten ditu eta ez bakarrizketak, haren jardunak baitira ikus-entzuleekiko iritzi trukaketa hutsak. Ikuskizun dibertigarria eta harrigarria da eta izango da.

David sale en la tele más que Carmen Lomana, pero no tanto como Jorge Javier Vázquez. Le habréis visto en el programa de Buenafuente, en Paramount Comedy, en Sé Lo Que Hicisteis, en el Hormiguero y más recientemente en El Club de la Comedia. El espectáculo de David combina diálogo y música. David hace diálogos y no monólogos, porque sus actuaciones son auténticos intercambios de impresiones con los espectadores. Es y será un inicio de espectaculo divertido y sorprendente!

20 Urria / Octubre

Larunbata/ Sábado

19:30

12

Dantza

Arte-an

Taldea: Dantzaz

ARTE-ANekin, konpainiak berriro heldu dio Itzik Galili maisu ospetsuarekin lankidetzan aritzeari. Abagune honetan, koreografo israeldar honen “Earth apples” apartekoa eskainiko da berriz ere, eta nazioarteko sortze lan bat, “Flash deluxe”, Donostiako konpainiaren eskutik.
Lan honetan sendo nahasten dira indarra eta maisutasuna. Iparraldeko konpositore eta Labeque ahizpen ohiko kolaboratzaile Paxkal Indoren perkusioen eta txalapartaren sormen handiko melodia oinarri da bertan.

Con ARTE-AN, la compañía vuelve a colaborar con el reconocido maestro Itzik Galili. En esta ocasión, el coreógrafo israelí retoma su excepcional “Earth apples” y ofrece una creación mundial a la compañía donostiarra con su obra “Flash deluxe”. Esta pieza donde energía y maestría se mezclan con gran solidez, se apoya en una creativa melodía de percusiones y txalaparta de Paxkal Indo, compositor de Iparralde y colaborador habitual de las hermanas Labeque.

20:00 € 23

23

Opera

Carmen

Taldea: Opera 2001

Georges Bizet-en lau ekitaldiko opera
Henri Meilhac-en eta Ludovic Halévy-en libretoa
Prosper Mérimée-en « Carmen » obraren arabera
Jatorrizko bertsioa frantsesez eta azpitituluak gaztelaniaz
Musika zuzendaria: Martin Mázik
Eszena zuzendaria: Roberta Mattelli

Ópera en cuatro actos de Georges Bizet
Libreto de Henri Meilhac y Ludovic Halévy
Según la obra de Prosper Mérimée « Carmen »
Versión original en francés con sobretítulos en español
Dirección musical: Martin Mázik
Dirección de escena: Roberta Mattelli

28 **Urria** / Octubre

Zapatua/ *Sábado*

17:00 · *Euskaraz* · € *5*

Haur antzerkia

Azken Portua

Taldea: Dejabu

Haurrentzako antzezlan honetan itsasorako bidaia proposatzen zaio ikusleari, abenturaz eta laguntasunez zipriztindutako istorietan barrena. Arrantzale zaharrek kontatzen zituzten istorio haietan bezala, pentsatu arazi, hunkitu eta barre egin arazten diguten istorioak dira. Garai bateko bizimodua erakusten diguten pasarteak. Zuzeneko musika memoriarako bidaia berezi honetako narratzaile bilakatuko da. Gonbidatuta zaude!

Didi y Gogo son los únicos habitantes de Azken portua, el último puerto. Hace muchísimo tiempo que no han visto a ningún barco llegar desde la mar. Gogo ni se acuerda de aquellos tiempos en que el puerto era visitado por barcos de todo el mundo. Pero la curiosidad de la joven Didi hará que buceemos en las memorias del viejo pescador, y conocer las aventuras del barco Embata, los peligros que padecían en aguas lejanas los pescadores y la historia de Krispin, aquella niña que un día se perdió en la mar.

Azaroa / *Noviembre*

Zapatua/ *Sábado*

03

18:00 · Euskaraz · € -

Musika

Gipuzkoako XVI. kantu txapelketa

Euskal Kantuzaleen Elkarteak, beste behin ere, GIPUZKOAKO EUSKAL KANTUTXAPELKETA antolatzeari ekin dio. Aurtengoa AZAROAREN 3an Arrasaten hasita ospatuko da.

Aukera ona izango da aurreko emanaldietako kantari onenei entzuteko, Gipuzkoako kantari berriei, gazteei… azken batean, euskal kantuaren balore berrien belaunaldi berria, bakarrik jardungo dutenak, bikotean edo taldean.

Euskal Kantuzaleen Elkartea vuelve a organizar el EUSKAL KANTU TXAPELKETA de Guipúzcoa. Este año el campeonato comienza el 3 de noviembre en Arrasate.

Será una buena oportunidad para escuchar a los mejores cantantes de actuaciones anteriores, nuevos cantantes de Gipuzkoa, jóvenes... en definitiva, la nueva generación de nuevos valores de la canción vasca, que actuarán en solitario, por parejas o en grupo.

11 Azaroa / *Noviembre*

Igandea / *Domingo*

19:30 · € 12

Dantza

Concierto Concepto

Taldea: Brodas Bros

Bartzelonako eta mundu osoko hirietako kaleetatik antzoki handienetako eszenatokietara: Brodas Bros-ek hip-hop-aren onen abatzen du, ikuskizunean dantza, musika eta jarrera datoz, birtuosismoa, zehaztasuna, teknika eta sormenarekin batera. Lluc Fruitós-ek zuzentzen du eta eszena zuzendaria da Joan Gràcia (Tricicle), ikuskizun honek hip-hop-aren nortasuna eta egun-eguneko dantza ekarri nahi dizkio ikus-entzuleari.

De las calles de Barcelona y del resto del mundo a los escenarios de los teatros más grandes: Brodas Bros une lo mejor del hip-hop en un espectáculo que combina danza, música y actitud con grandes dosis de virtuosismo, precisión, técnica y creatividad. Dirigido por Lluc Fruitós y bajo la dirección escénica de Joan Gràcia (Tricicle), el espectáculo quiere acercar la personalidad del hip-hop y la danza más actual al gran público.

Azaroa / Noviembre

€ 17

19:30 17
19:30 18
20:00 23
19:30 24

Zartzuela

Gigantes y Cabezudos

Taldea: Izaskun Murgia Elkarte Lirikoa

Zarzuela hau Manuel Fernández Caballero maisuarena da, eta letrak Miguel Echegaray y Eizaguirrerenak. XIX. mende amaieran kokatua, Kubako Gerra ardatz hartzen du, orduko jendartearen beharrak eta arazoak bistan jarriz. Zaragozan dago kokatua (Espainia), eta hasieran Pilar izeneko emakumea azaltzen zaigu, bere senargaiaren zain dagoela dioena. Sarjentuari bere tristura aitortu ondoren, azken honek senargaia Kuban ezkondu dela asmatu eta esaten dio. Handik aurrera, soldaduen itzulera eta arazo ekonomikoegatik herritarren arteko gatazkak ere azalduko zaizkigu.

Esta zarzuela es del maestro Manuel Fernández Caballero, y las letras de Miguel Echegaray y Eizaguirre.Ubicada a finales del siglo XIX, con la guerra de Cuba como telón de fondo, la escena comienza en el mercado de Zaragoza en donde Pilar, confiesa que su novio que está en la Guerra de Cuba le ha escrito una carta (que no puede leer). El sargento, que también está enamorado de la chica, se inventa la historia de que su novio se ha casado en Cuba.

01

Abendua / Diciembre

Larunbata / *Sábado*

17:00 · Euskaraz · € 5

Haur antzerkia

Ali Baba eta 40 lapurrak

Taldea: Borobil

Mila aldiz kontatuta dagoen istorio hau ez da inoiz modaz pasatzen. Erakargarri bihurtzen duten berezko osagaiak ditu. Gure asmoa oraindik erakargarriagoa egitea da. Istorioa antzezteko moduarekin lortzen dugu hau. Hiru aktore eta 3 x 2 metroko alfonbra bat nahikoa dira, Persiako hiri bateko bazarra, basoa, etxe bateko loratègia, lapurren kobazuloa, edo istorioak dituen hamaika kokapen desberdinak irudikatzeko. Baita 20 pertsonai baino gehiago antzezteko ere. Borobil antzerki taldeak, familia guztiari eskaini nahi dio Ali Baba eta 40 lapurrak antzezlanarekin umorez gozatzeko aukera.

Sobre el escenario, tres actores darán vida a 20 personajes en una obra de humor para público familiar que divierte tanto a niños como a adultos. La creación de múltiples espacios sonoros permitirá situar la acción en el bosque, el bazar, el interior de una casa y la cueva. Borobil Teatroa es una compañía teatral guipuzcoana de reciente formación, fundada por el veterano actor y director donostiarra Anartz Zuazua.

Abendua / Diciembre

€ -

06
09

Musika

XX CERTAMEN INTERNACIONAL DE ACORDEÓN "ARRASATE HIRIA"

"HAUSPOZ" Euskal Herriko Akordeoi Elkarteak, Arrasateko Udalarekin, Gipuzkoako Foru Aldundiarekineta Eusko Jaurlaritzarekin batera, "Arrasate Hiria" Nazioarteko XX. Akordeoi Lehiaketa antolatu du. Lehiaketa Arrasaten izango da 2012. urteko abenduaren 6tik 9ra. Egitarau osoa ikusteko: www.hauspoz.com

"HAUSPOZ" Asociación Vasca de Acordeón, en colaboración con el Ayuntamiento de Arrasate, la Diputación Foral de Guipúzcoa y el Gobierno Vasco, convoca el XX Certamen Internacional de Acordeón "Arrasate Hiria", que se celebrará en Arrasate-Mondragón del 6 al 9 de diciembre de 2012.Programación completa en www.hauspoz.com

14 Abendua / Diciembre

Ostirala / *Viernes*

20:00

Amaia Antzokiko Hall-ean

7

Musika

Elkano Browing Cream

Elkano Browning Cream erritmo jostagarri eta kutsakorren sinonimo da, Hammond organoa, gitarra eta bateriaren konbinaziotik abiatuta mugarik gabe zabaltzen den soinu magnetikoa sortuz, taldekideen izaera multikultural eta nomada dela eta. Mikel Azpiroz musikari euskaldunak koordinatzen duen proiektuak eklektizismoa eta generoen nahastea aldarrikatzen du bere esentzia groove-aren zentzurik garbienean oinarrituz: erritmika dantzagarrian. Franck Mantegari bateriajole Paristarraren (Alpha Blondy, Saint Germain...) drumming exotikoarekin batera, Brian Jackson eta George Braith bezalako maisuak goraipatu duten Dave Wilkinson gitarrajole eta abeslari ingelesaren kadentzia melodikoak gauzatzen du estilo berezia.

Elkano Browning Cream es sinónimo de ritmo hipnótico, contagioso, que partiendo de la combinación del órgano Hammond, guitarra y batería recrea un sonido magnético que se expande sin fronteras debido al carácter multicultural y nómada de sus integrantes. El proyecto, coordinado por el músico vasco y experimentado teclista Mikel Azpiroz (Fermin Muguruza, los australianos The Waifs…), reivindica un eclecticismo que entremezclando géneros (jazz, blues, músicas del mundo…) focaliza su esencia en el sentido más puro del groove: la rítmica bailable. A ello contribuyen no sólo el exótico y virtuoso drumming del baterista parisino Franck Mantegari (Alpha Blondy, Saint Germain…) sino también la cadencia melódica y extrema versatilidad del guitarrista y cantante británico Dave Wilkinson (David Philips, Brian Jackson, George Braith…).

Abendua / Diciembre

Igandea / Domingo

16

19:30 · Euskaraz · 12 €

Antzerkia

Goenkale

Taldea: Glu Glu

“Goenkale” (Markesaren erretratua) antzezlanean Goenkaleri horrenbesteko arrakasta eman dioten elementuei (intriga, maitasun istorioak), irria eta barrea eragingo duen komedia gaineratu diegu. Ikusleen gozamenerako atondutako egitasmoa da, eta sorpresa bat edo beste ere egongo da; esaterako, Goenkaleko hastapeneko pertsonaien inguruan orain arte ezkutuan egon den datu bat argituko dugu.

Tras 18 años en antena y consolidada como una de las ficciones más queridas por la audiencia, Goenkale se merece un homenaje, una obra de teatro donde los espectadores actuales y aquellos que se acerquen a ella tengan la oportunidad de disfrutar en directo de los actores y el espíritu de la serie, de recordar, de reír, de cantar y de emocionarse con una serie que les ha acompañado durante años, que ha crecido con ellos.

23 **Abendua** / Diciembre

Igandea / Domingo

20:00 € 20

Musika

Mississippi Mass Choir

Mississippi Mass Choir-ek, 2006an, Amaian egindako kontzertuaren bidez, data muga bat jarri zuen eta hori derrigorrezko hitzordua bihurtu da abenduaren 23ko gospel musikazaleentzat. Berriro dator gospel kontzertua Amaia antzokira eta aurten berriro dator Mississippi Mass Choir, seguruenik azken urteotan Amaiatik igaro den gospel talderik onena. Ez galdu aukera bikain hau. The Mississippi Mass Choir 1988an sortu zen. Abesbatzak hainbat sari irabazi du egin Gospel musikaren alde egin dituenengatik eta bira asko egin ditu Estatu Batuetan, Europan, Japonian eta Latinoamerikan. Frank Williams, Jackson Southernaires ospetsuen kidea eta Gospel de Malaco Records-en Gospel musika dibisioko exekutiboa, The Mississippi Mass Choir-en fundatzailea da. Musika zuzendaria da David R. Curry.

El año 2006 Mississippi Mass Choir marcó, con su concierto en el Amaia, una fecha que se ha convertido en una cita obligada para los amantes de la música. Cada 23 de diciembre vuelve el concierto de gospel al teatro Amaia y este año vuelve Mississippi Mass Choir, probablemente el mejor grupo de gospel de los que han pasado por el Amaia durante estos años. No te lo pierdas.The Mississippi Mass Choir se funda en 1988. El coro ha ganado varios premios por sus contribuciones a la música Gospel y ha realizado numerosas giras por Estados Unidos, Europa, Japón y América Latina. Frank Williams, miembro de los legendarios Jackson Southernaires y ejecutivo de la división de música Gospel de Malaco Records, es el fundador de The Mississippi Mass Choir. El director musical es David R. Curry.

Abendua / *Diciembre*

Ostirala / *Viernes*

20:00 € 7

28

Musika

Maika Makovski

Maika Makovski-ren karrera, mallorkina, mazedoniar jatorrikoa eta andaluziarra, Bartzelonan eta New Yorken bizi dena, bere sustraiak bezain dibertigarria izan da. Kantaria, konposatzailea, musikaria, aktoresa eta ikus artista. Lehen onarpena etorri zitzaion 15 urte zuela, eta lehen sariak irabazi zituen 2002an, lehen albuma atera baino lehen. Lehen albumak "Kradiaw" (2005, PAE) eta "Kraj para Koferot" (2007, Wildpunk Records) oso ondo hartu zituen kritikak eta zuzenean aurkeztu zituen Europa osoan; El Mundo egunkariak esan zuen "urteetan rock underground-aren eszenatik ateratako emakume artistarik onena." El País egunkariak honela deskribatu zuen: "underground-aren musa bat eta Espainiako rock-aren itzal handienetako ahotsetako bat".

La carrera de Maika Makovski, mallorquina con sangre macedonia y andaluza, residente en Barcelona y Nueva York, ha sido tan diversa como sus raíces. Cantante, compositora, música, actriz y artista visual. Ganó su primer reconocimiento profesional a los 15 años y sus primeros premios en el año 2002 incluso antes de lanzar su primer álbum. Sus dos primeros álbumes "Kradiaw" (2005, PAE) y "Kraj para Koferot" (2007, Wildpunk Records) fueron aclamados por la crítica y presentados en directo por toda Europa; El Mundo llego a proclamarla como "la mejor artista femenina surgida de la escena del rock underground en años." El País, la describió como "una musa del underground y una de las voces con más autoridad del rock español"

Abendua / Diciembre

Astelehena / Lunes

13:00

31

Musika

ARRASATE MUSIKALEKO BANDA

Urtero bezala Arrasate Musikaleko Bandak ohiko gabon zaharreko kontzertua eskainiko du Amaia Antzokian.

Como es habitual, la banda de Arrasate Musikal nos ofrecerá el tradicional concierto de Nochevieja.